



Type 304 068

**D**

7,5 kN

S

90 kg

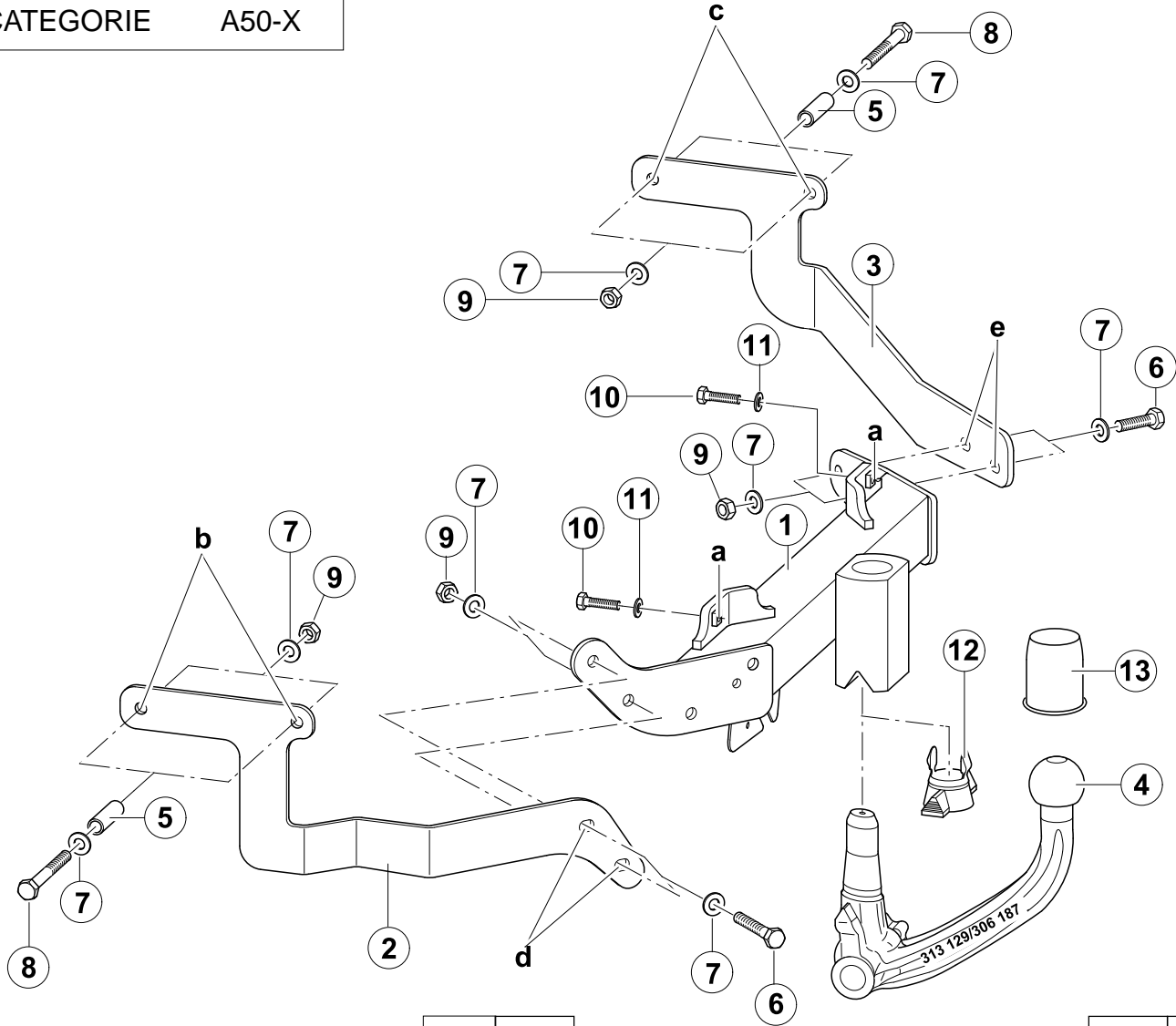
94/20/EC
e 13.00-1063

CATEGORIE

A50-X

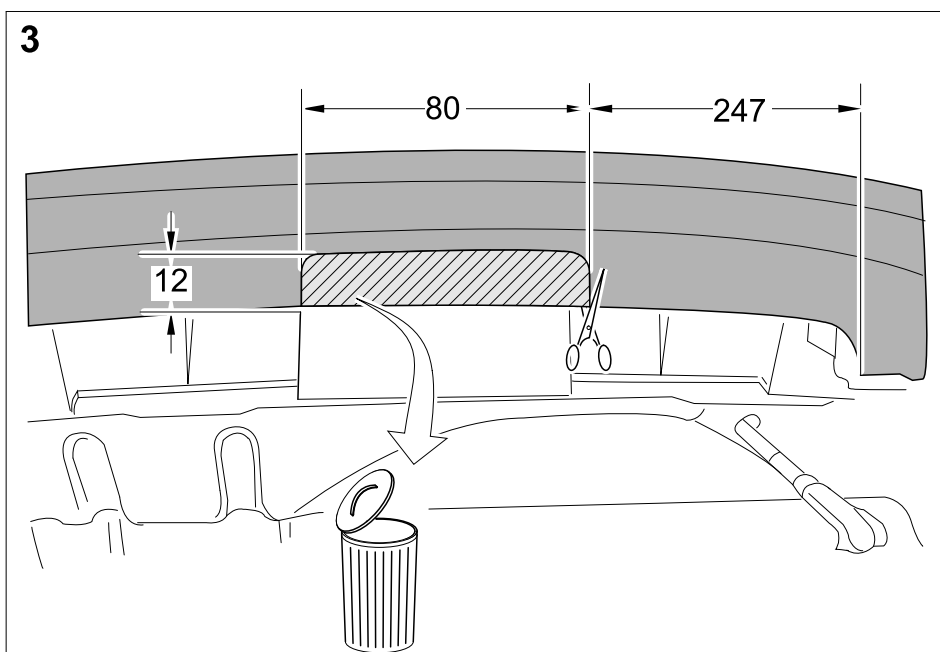
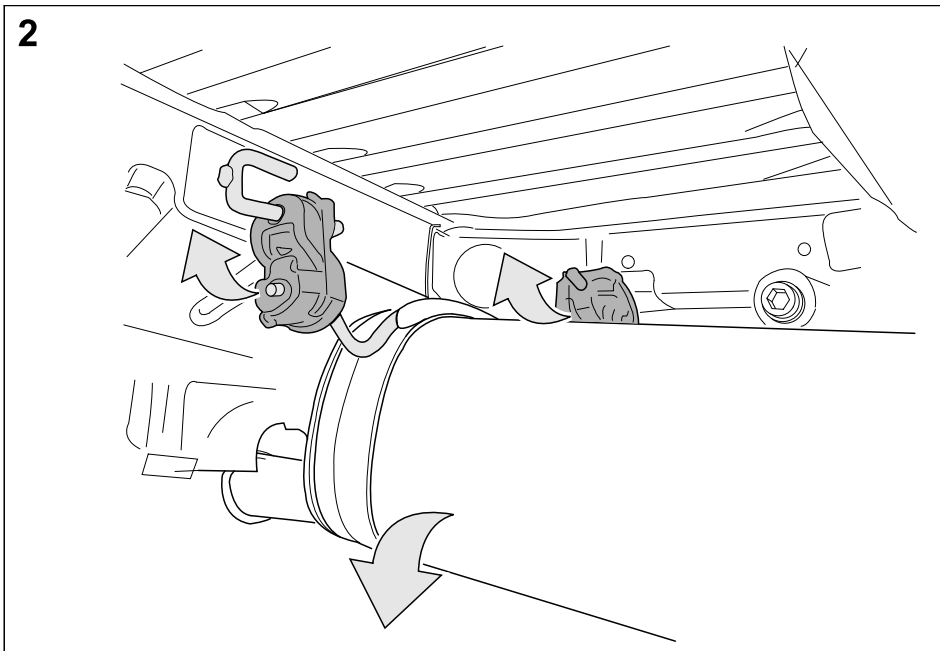
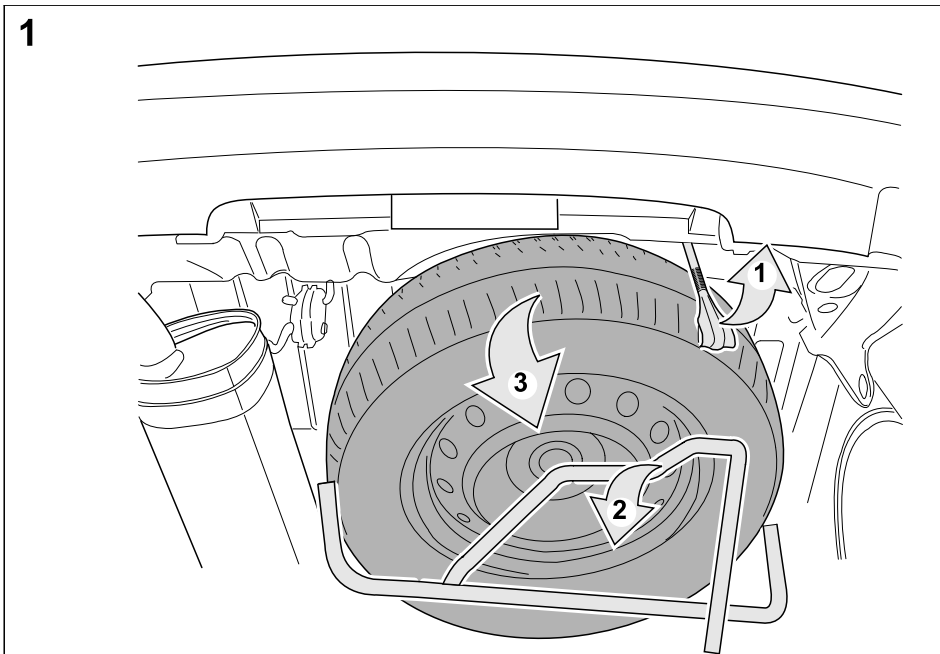
A USAGE PROFESSIONNEL

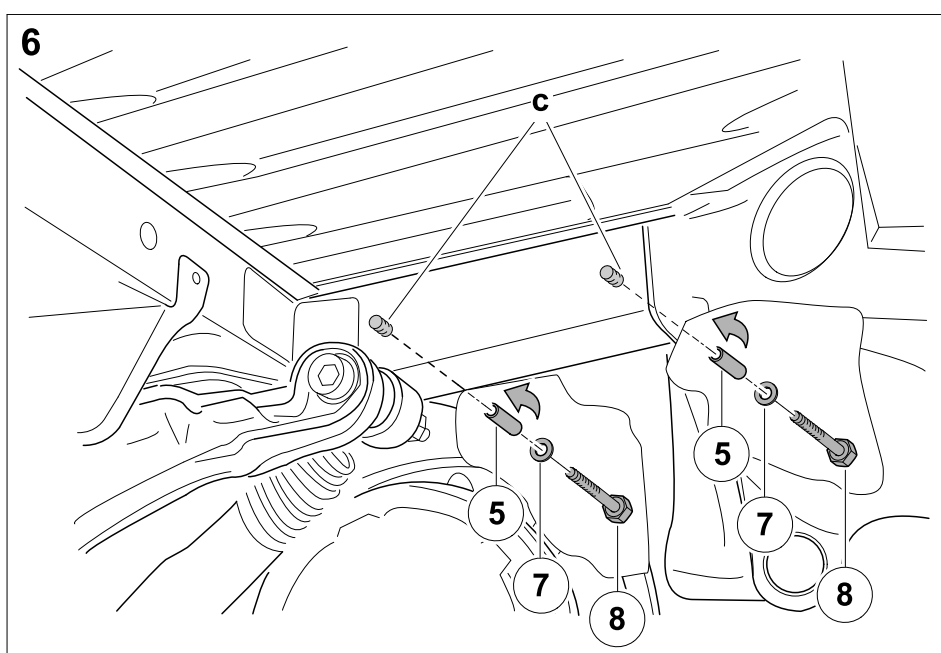
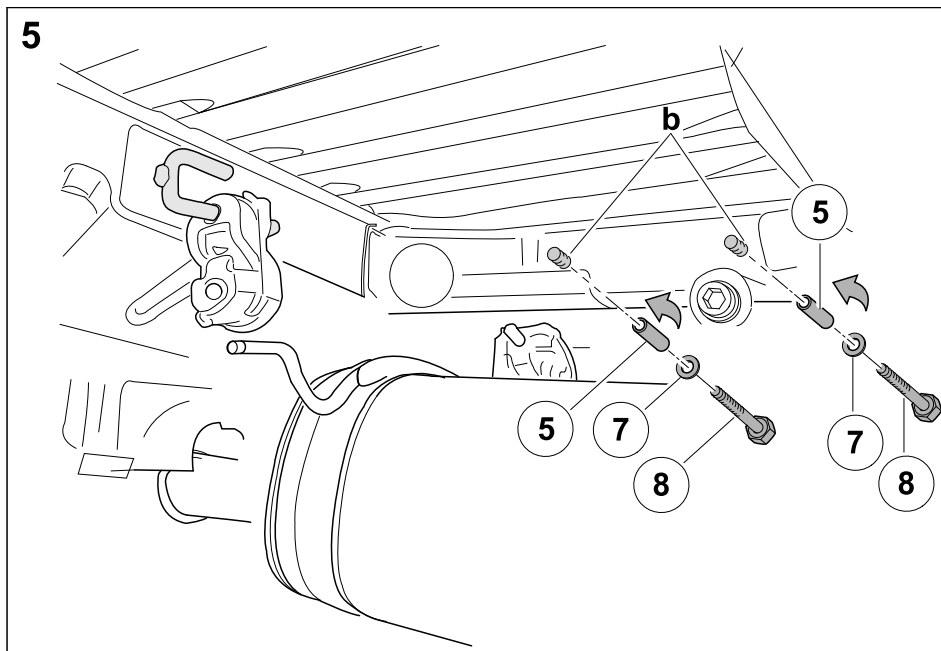
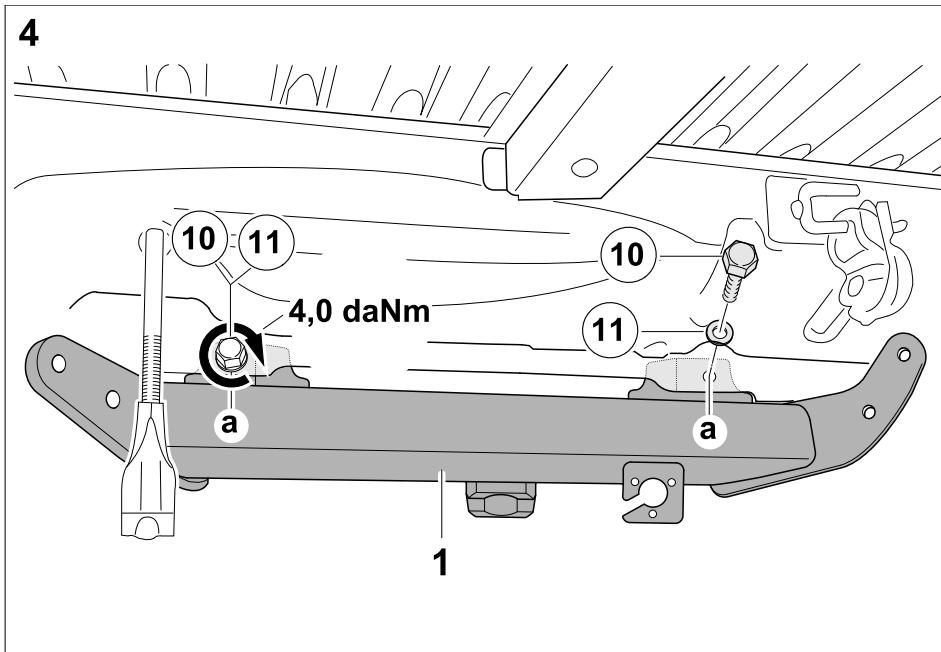
FOR PROFESSIONAL USE, PARA USO PROFESSIONAL,
AD USO PROFESSIONALE, MONTAGE DURCH FACHPERSONAL,
PARA USO PROFESSIONAL, VOOR PROFESSIONEL GEBRUIK

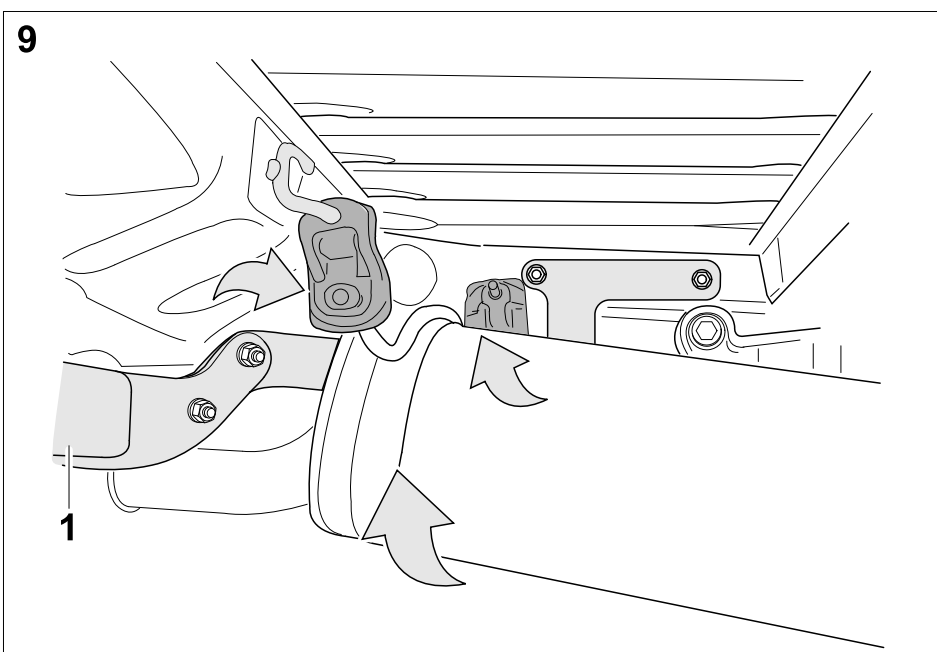
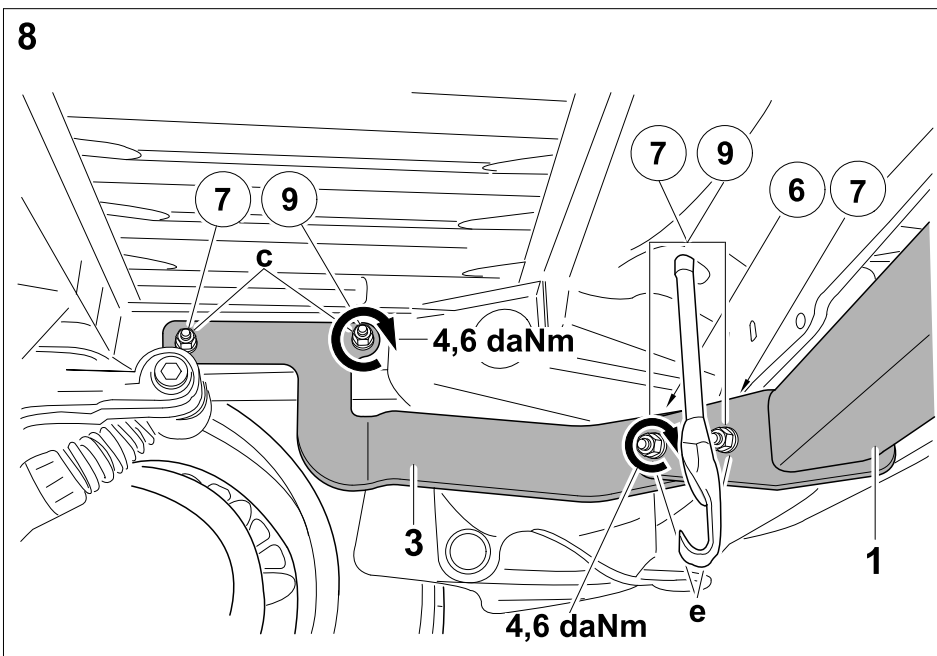
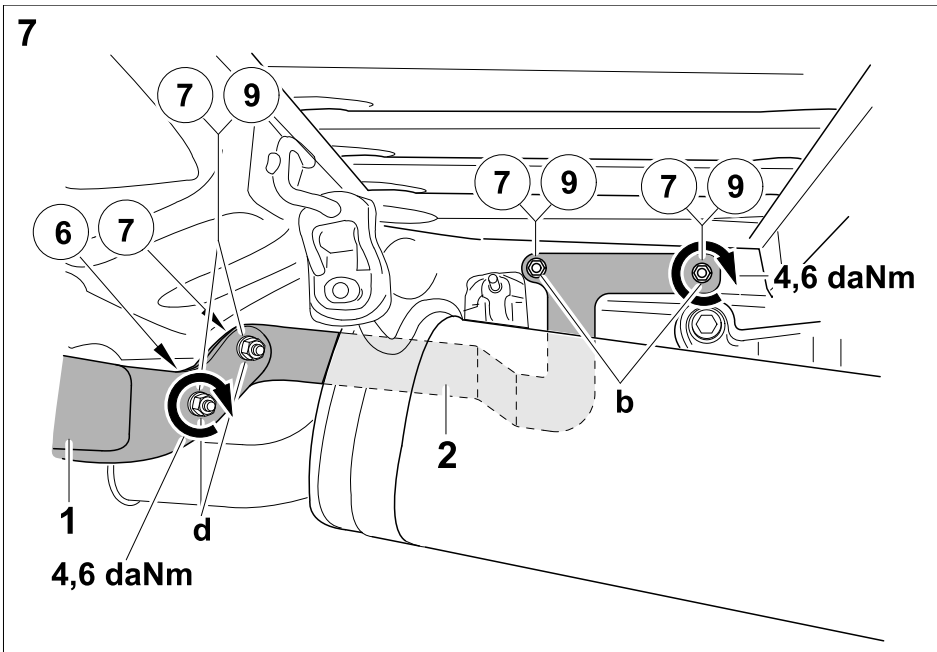


	N°	Nbr.	
	1	1x	
	2	1x	
	3	1x	
	4	1x	
	5	4x	
	M10x40 (8,8)	6	4x
	10,5x25x3	7	16x

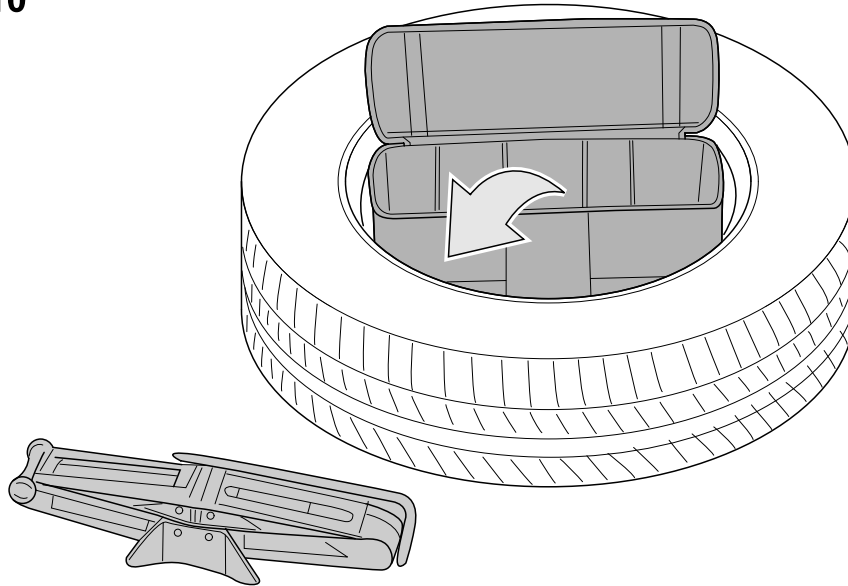
	N°	Nbr.	
	M10x85 (8.8)	8	4x
	M10 (8)	9	8x
	M10x30 (8.8)	10	2x
	10,5x30x3	11	2x
		12	1x
		13	1x
		14,15	1x



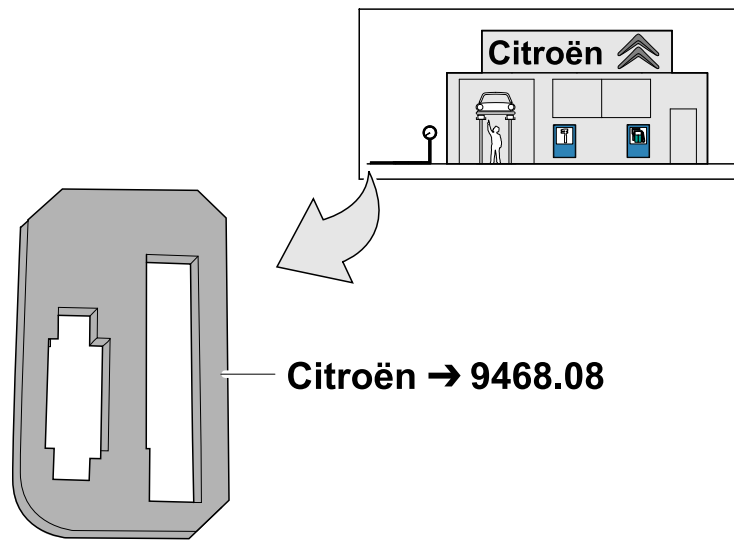




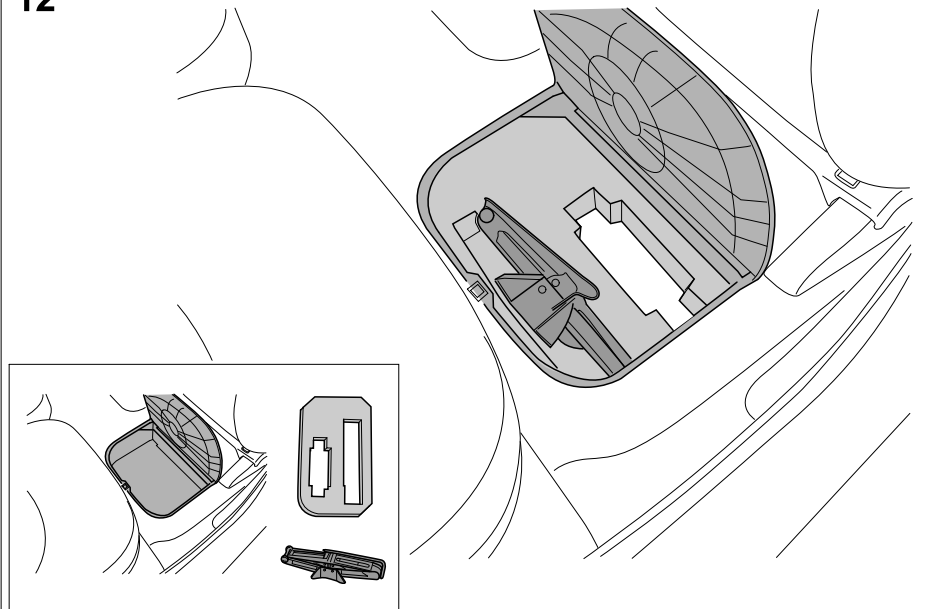
10



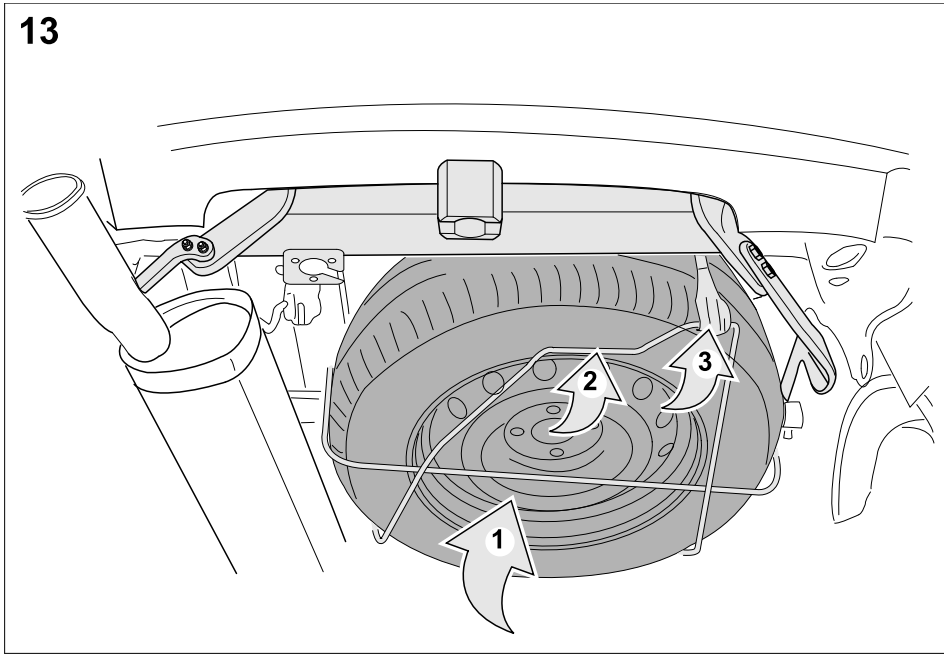
11

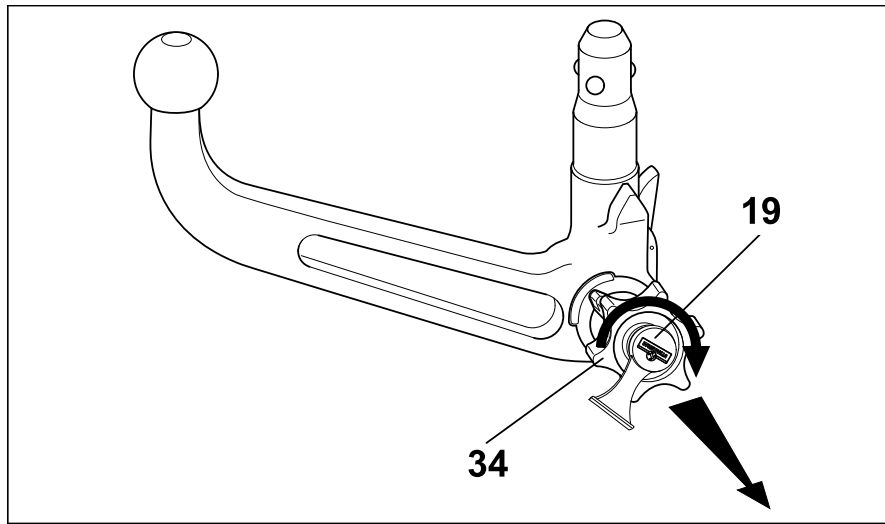


12



13





F

PREPARATION DE LA ROTULE AVANT LE PREMIER MONTAGE

Engager la clé (19) puis la tourner vers la droite
Tirer la molette (34) vers soi puis la tourner vers la droite

D

VORBEREITUNG DER KUGELSTANGE VOR DER ERSTEN MONTAGE

Den Schlüssel (19) ansetzen und dann nach rechts drehen
Das Rändelrad (34) zu sich hinziehen und dann nach rechts drehen

E

TRABAJOS PREPARATIVOS EN LA BARRA DE BOLA ANTES DEL PRIMER MONTAJE

Aplicar la llave (19) y girarla hacia la derecha
Tirar de la moleta (34) y luego girarla hacia la derecha

GB

PREPARATION OF THE BALL TOW BAR PRIOR TO THE FIRST MOUNTING

Position the key (19) and turn clockwise
Pull the thumb wheel (34) toward you and turn clockwise

I

PREPARAZIONE DEL GANCIO DI TRAINO A SFERA PER IL PRIMO MONTAGGIO

Applicare la chiave (19) e quindi ruotarla verso destra
Tirare la rotella zigrinata (34) verso di sé e quindi ruotarla verso destra

NL

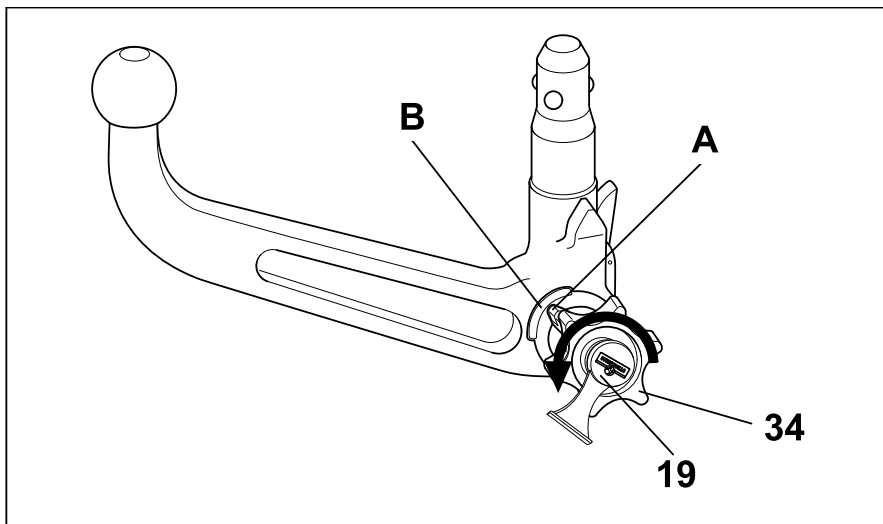
VOORBEREIDEN VAN DE KOGELSTANG VOOR DE EERSTE MONTAGE

De sleutel (19) plaatsen en dan naar rechts draaien
De gekartelde knop (34) naar zich toetrekken en dan naar rechts draaien

P

PREPARAÇÃO DA BARRA ESFÉRICA ANTES DA PRIMEIRA MONTAGEM

Colocar a chave (19) e, em seguida, girá-la para a direita
Puxar a roda de serrilhar (34) e, em seguida, girá-la para a direita



- F POSE DE LA ROTULE**
 Déposer l'obturateur rouge (18) du cadre de l'attelage
 Engager et clipper la rotule dans le cadre de l'attelage
 S'assurer que le repère vert (A) de la molette (34) soit bien en regard du repère vert (B) de la rotule
 Tourner la clé (19) vers la gauche puis la retirer

- D ANBAU DER KUGELSTANGE**
 Die rote Abdeckung (18) von der Kugelstangenaufnahme abnehmen
 Die Kugelstange in die Kugelstangenaufnahme einsetzen und einrasten lassen
 Sicherstellen, daß die grüne Markierung (A) auf dem Rändelrad (34) genau mit der grünen Markierung (B) auf der Kugelstange übereinstimmt
 Den Schlüssel (19) nach links drehen und dann abziehen

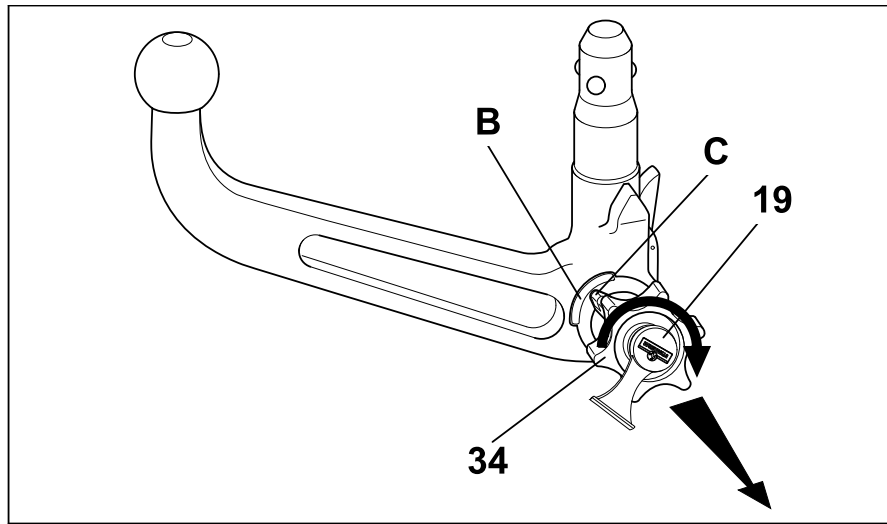
- E MONTAJE DE LA BARRA DE BOLA**
 Retirar la cubierta roja (18) del alojamiento de barra de bola
 Introducir la barra de bola en el alojamiento y hacer que encaje
 Asegurar que la marca verde (A) sobre la moleta (34) coincida exactamente con la marca verde (B) sobre la barra de bola
 Girar la llave (19) hacia la izquierda y luego retirarla

- GB MOUNTING THE BALL TOW BAR**
 Remove the red cover (18) from the ball tow bar receiver
 Insert the ball tow bar in the ball tow bar receiver and let it lock into place
 Ensure that the green marking (A) on the thumb wheel (34) is level with the green marking (B) on the ball tow bar
 Turn the key (19) counterclockwise and remove

- I MONTAGGIO DEL GANCIO DI TRAINO A SFERA**
 Rimuovere la copertura rossa (18) dal supporto per il gancio di traino a sfera
 Inserire il gancio di traino a sfera nel relativo supporto fino al bloccaggio
 Assicurarci che il contrassegno verde (A) della rotella zigrinata (34) corrisponda precisamente al contrassegno verde (B) del gancio di traino a sfera
 Ruotare la chiave (19) verso sinistra e quindi rimuoverla

- NL MONTAGE VAN DE KOGELSTANG**
 De rode bedekking (18) van de kogelstanghouder verwijderen
 De kogelstang in de kogelstanghouder plaatsen en vaststeken
 Wees er zeker van dat de groene markering (A) van de gekartelde knop (34) exact op de groene markering (B) van de kogelstang is afgesteld
 De sleutel (19) naar links draaien en er dan aftrekken

- P MONTAGEM DA BARRA ESFÉRICA**
 Retirar a cobertura vermelha (18) da protecção da barra esférica
 Encaixar a barra esférica na respectiva protecção
 Assegurar-se de que a marca verde (A) da roda de serrilhar (34) coincida exactamente com a marca verde (B) da barra esférica
 Rodar a chave (19) para a esquerda e retirá-la



- F DEPOSE DE LA ROTULE**
 Engager la clé (19) puis la tourner vers la droite
 Tirer la molette (34) vers soi puis la tourner vers la droite
 Le repère rouge (C) de la molette doit se trouver en regard du repère vert (B) de la rotule
 Remonter l'obturateur (18) dans le cadre de l'attelage
 NOTA : Graisser régulièrement le mécanisme de rotule avec de l'huile ou de la graisse sans résine

- D ABBAU DER KUGELSTANGE**
 Den Schlüssel (19) ansetzen und dann nach rechts drehen
 Das Rändelrad (34) zu sich hinziehen und dann nach rechts drehen
 Die rote Markierung (C) auf dem Rändelrad muß mit der grünen Markierung (B) auf der Kugelstange übereinstimmen
 Die Abdeckung (18) wieder in die Kugelstangenaufnahme einsetzen
 HINWEIS: Den Kugelstangenmechanismus regelmäßig mit Öl oder einem harzfreien Fett schmieren

- E DESMONTAJE DE LA BARRA DE BOLA**
 Aplicar la llave (19) y girarla hacia la derecha
 Tirar de la moleta (34) y luego girarla hacia la derecha
 La marca roja (C) sobre la moleta debe coincidir con la marca verde (B) sobre la barra de bola
 Colocar de nuevo la cubierta (18) en el alojamiento de la barra de bola
 NOTA: Engrasar regularmente el mecanismo de la barra de bola con aceite o con una grasa libre de resina

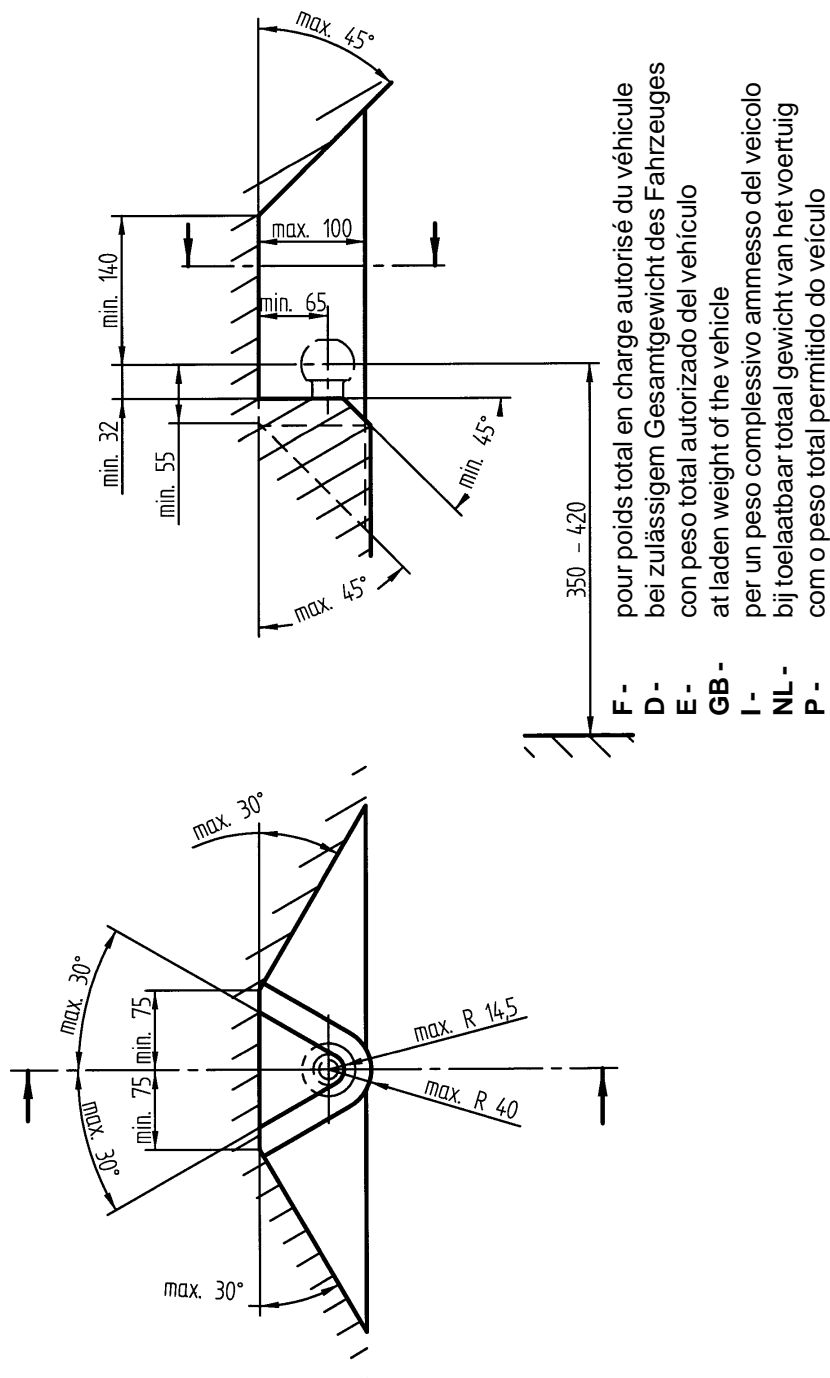
- GB REMOVING THE BALL TOW BAR**
 Position the key (19) and turn clockwise
 Pull the thumb wheel (34) toward you and turn clockwise
 The red marking (C) on the thumb wheel must be level with the green marking (B) on the ball tow bar
 Replace the cover (18) in the ball tow bar receiver
 NOTE: The ball tow bar mechanism must regularly be lubricated with oil or resin-free grease

- I SMONTAGGIO DEL GANCIO DI TRAINO A SFERA**
 Applicare la chiave (19) e quindi ruotarla verso destra
 Tirare la rotella zigrinata (34) verso di sé e quindi ruotarla verso destra
 Il contrassegno rosso (C) della rotella zigrinata deve corrispondere al contrassegno verde (B) del gancio di traino a sfera
 Applicare nuovamente la copertura (18) sul supporto per il gancio di traino a sfera
 NOTA: Lubrificare regolarmente il meccanismo del gancio di traino a sfera con olio o grasso privo di resina

- NL DEMONTAGE VAN DE KOGELSTANG**
 De sleutel (19) plaatsen en dan naar rechts draaien
 De gekartelde knop (34) naar zich toetrekken en dan naar rechts draaien
 De rode markering (C) van de gekartelde knop moet op de groene markering (B) van de kogelstang zijn afgesteld
 De bedekking (18) weer in de kogelstanghouder plaatsen
 AANWIJZING: Het kogelstangmechanisme moet regelmatig met olie of met harsvrij vet worden ingesmeerd

- P DESMONTAGEM DA BARRA ESFÉRICA**
 Colocar a chave (19) e, em seguida, girá-la para a direita
 Puxar a roda de serrilhar (34) e, em seguida, girá-la para a direita
 A marca vermelha (C) da roda de serrilhar deve coincidir com a marca verde (B) da barra esférica
 Voltar a colocar a cobertura (18) na protecção da barra esférica
 NOTA: lubrificar regularmente o mecanismo da barra esférica com óleo ou graxa sem resina

- F -** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- D -** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- E -** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- GB -** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
- I -** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- NL -** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- P -** Garantir a zona livre, conforme Anexo VII, gráfico 30 da Norma 94/20/CE.



Dispositivo di traino tipo: 304 068 (Dispositivo di traino: 9427.81)
Per autoveicoli: CITROËN XSARA PICASSO
Tipo funzionale: C????? C?????/??

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e13*94/20*00*1063
Valore D: 7,5 kN
Carico Verticale max. S: 90 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN} < D$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo: 304 068
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello:.....CITROËN XSARA PICASSO.....
targa:.....
Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.